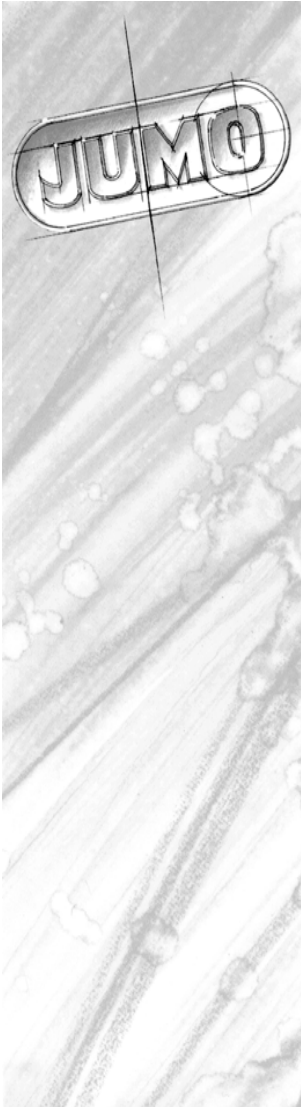




Differenzdruck-
Messumformer
Pressure transmitter
Convertisseur de
pression

JUMO MIDAS DP10
Typ(e) 1050

B 40.1050.4

Montageanleitung
Installation Instructions
Notice de montage

08.07/ 00482191

Actipôle Borny
7 rue des Drapiers
B.P. 45200
57075 Metz - Cedex 3, France
Téléphone : +33 3 87 37 53 00
Télécopieur : +33 3 87 37 89 00
E-Mail : info@jumo.net
Internet : www.jumo.fr

JUMO Régulation S.A.

JUMO House
Temple Bank, Riverway
Harlow, Essex CM20 2TT, UK
Phone: +44 1279 635533
Fax: +44 1279 635262
E-mail: sales@jumo.co.uk
Internet: www.jumo.co.uk

JUMO Instrument Co. Ltd.

Hausadresse: Moltkestrasse 13 - 31
36039 Fulda, Germany
Lieferadresse: Mackenrodtstraße 14
36039 Fulda, Germany
Postadresse: 36035 Fulda, Germany
Telefon: +49 661 6003-715
Telefax: +49 661 6003-606
E-Mail: mail@jumo.net
Internet: www.jumo.net

JUMO GmbH & Co. KG



Sicherheitshinweise



Vorsicht

Lesen Sie diese Montageanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Anleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Platz auf. Der Druckmessumformer MIDAS DP10 dient der Differenzdruckmessung in Gasen und Flüssigkeiten. Bei unsachgemäßem Einsatz können Gefahren von ihm ausgehen. Das Gerät darf nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal unter Beachtung dieser Montageanleitung, der einschlägigen Normen, der gesetzlichen Vorschriften (je nach Anwendung) eingebaut, angeschlossen und in Betrieb genommen werden. Das Gerät entspricht nicht den Anforderungen „Ausrüstungsteil mit Sicherheitsfunktion“ gemäß Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG. Technische Daten siehe Typenblatt 40.1050. Sollten bei der Inbetriebnahme Schwierigkeiten auftreten, setzen Sie sich mit uns in Verbindung:
Telefon: +49 661 6003-715 Telefax: +49 661 6003-606

Safety notes



Caution

Please read these operating instructions before commissioning the instrument. Keep the manual in a place that is accessible to all users at all times. The MIDAS DP10 pressure transmitter is used for measuring differential pressure in liquids and gases. Improper application of the instrument can be dangerous. The instrument must only be used by authorized, professionally qualified personnel who follow these instructions and the relevant legal requirements and standards (depending on the application) for installing, connecting and operating the instrument. It does not meet the requirements for a “Component with safety functions” as per the Pressure Equipment Directive 97/23/EC.

For technical data, see data sheet 40.1050.
If any problems should arise during commissioning, please contact us:
Phone: +49 661 6003-0 Fax: +49 661 6003-6077

Conseils de sécurité



Prudence

Lisez cette notice avant de mettre en service l'appareil. Conservez cette notice dans un endroit accessible à tout moment à tous les utilisateurs. Le convertisseur de pression MIDAS sert à mesurer les pressions dans des milieux liquides et gazeux. Une utilisation incorrecte peut être dangereuse. L'appareil ne peut être monté, raccordé et mis en service que par du personnel qualifié et autorisé, en tenant compte des instructions qui se trouvent dans cette notice, des normes s'y référant et des dispositions légales (suivant applications). L'appareil répond aux exigences de „Composant avec fonction de sécurité“ suivant la directive des équipements sous pression 97/23/CE. Données techniques, voir fiche technique 40.1001. Si vous rencontrez des difficultés lors de la mise en service, veuillez prendre contact avec nos services :
Téléphone : 03 87 37 53 00 Télécopieur : 03 87 37 89 00

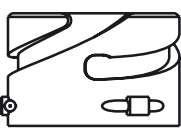
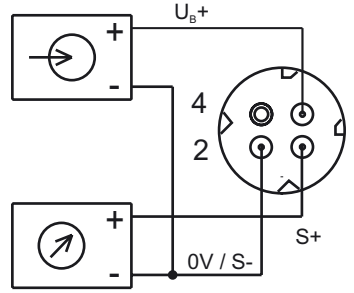
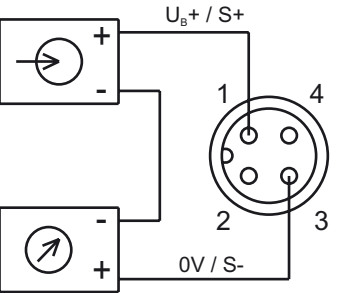
Service soutien à la vente : 0892 700 733 (0,337 € /min)

Typenschild
Nameplate
Plaque signalétique

 MIDAS DP10  Made in Germany			
(1) —	401050/000	TN 49999999	(6) —
(2) —	⊖ 0...3 bar diff.		
(3) —	⊖ DC 5 V	⊖ 0,5...4,5 V	(7) —
(4) —	F.-Nr.: 0012345601007120001		
(5) —	TORQUE: 5 Nm max.		(8) —

(1) Grundtyp Basic type Type de base	(6) Teilenummer Part number TN
(2) Messbereich Measuring range Etendue de mesure	(7) Ausgangssignal Output Signal de sortie
(3) Spannungsversorgung Supply Alimentation	(8) Herstelldatum (Jahr und Kalenderwoche) Manufacturing date (year and week) Date de production (année et semaine)
(4) Fertigungsnummer Serial number N° de série	
(5) Drehmoment für Druckanschluss torque for process connection Moment de torsion pour raccord de pression	

Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Raccordement électrique

 Bajonettstecker Bayonet connector Connecteur à baionnette	 Rundstecker Round connector Connecteur coaxial
Spannungsausgang Voltage output Sortie tension	Stromausgang Current output Sortie courant
	
Spannungsversorgung Supply voltage Tension d'alimentation	Spannungsversorgung Supply voltage Tension d'alimentation
DC 5 V ±0,5 V DC 5 V ±0.5 V DC 5 V ±0,5 V	DC 10 ... 30 V DC 10 — 30 V DC 10 à 30 V
Ausgang Output Sortie	Ausgang Output Sortie
0,5 ... 4,5 V 0.5 — 4.5 V 0,5 à 4,5 V	4 ... 20 mA (Zweileiter) 4 — 20 mA (2-wire) 4 à 20 mA (2 fils)

Zulässige Temperatur
Permissible temperature
Température admissible

Achtung:

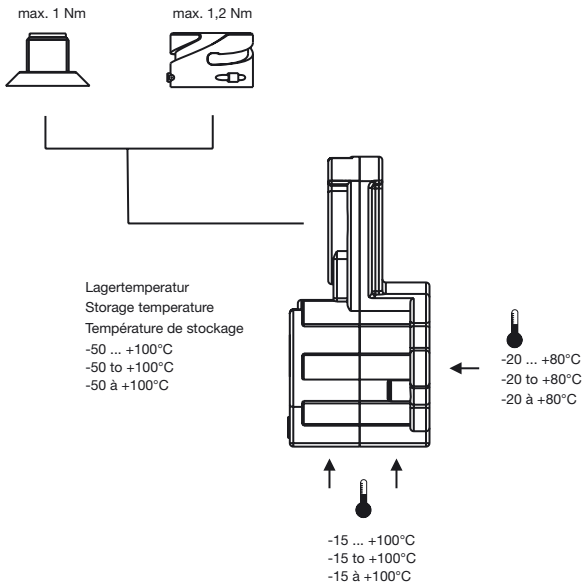
Das Messmedium darf **nicht** im Druckmessumformer einfrieren!
Beim Messmedium Wasser und Gehäusematerial PBT darf die Mediumtemperaturim Gerät 50°C nict überschreiten!
Zur Temperaturreduzierung kann der Druckmessumformer durch Leitungen thermisch vom Pozess abgekoppelt werden.

Caution:

The medium being measured must **not** freeze inside the transmitter!
With water as the medium and PBT as the housing material, the temperature of the medium inside the instrument must not exceed 50°C !
The pressure transmitter can be thermally disconnected from the process by means of cables in order to reduce the temperature.

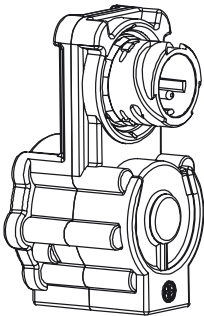
Attention :

Le fluide à mesurer **ne** doit **pas** geler à l'intérieur du convertisseur de pression !
En présence d'un fluide à mesurer et matériau du boîtier PBT, la température du milieu dans l'appareil ne doit pas dépasser 50°C !
Pour réduire la température, le convertisseur de pression peut être séparé thermiquement du process par un câble.



Medium Wasser und Gehäusematerial PBT: -15 ... +50°C
Medium water and housing material PBT: -15 to +50°C
Milieu eau et matériau du boîtier PBT: -15 à +50°C

Nennlage
Nominal position
Position nominale



Die Einbaulage ist beliebig. Bei der Abweichung von der Nennlage kann ein Lagefehler von bis zu 2 mbar auftreten.
The operating position is unrestricted. Deviations from the nominal operating position may cause an error of up to 2 mbar.
Position de montage indifférente.
En cas d'écart de la position nominale, une erreur pouvant atteindre 2 mbar peut se produire.

Prozessmedium
Process medium
Milieu du process



Achtung
Die Verträglichkeit mit dem Messmedium ist kunden-
seitig zu testen!

Caution
The customer must test the compatibility with the medi-
um being measured!

Attention
La compatibilité avec le milieu à mesurer doit être testée
côté client !

Zubehör

Bezeichnung	Verkaufs-Artikel-Nr
Befestigungswinkel	40/00448193
4-polige Leitungsdose (gerade) M12x1 mit 2 m PVC-Leitung	40/00404585
4-polige Winkeldose M12x1 mit 2 m PVC-Leitung	40/00409334

Accessories

Designation	Sales No.
Mounting bracket	40/00448193
4-pole straight connector M12x1 with 2 m PVC cable	40/00404585
4-pole angled connector M12x1 with 2 m PVC cable	40/00409334

Accessoires

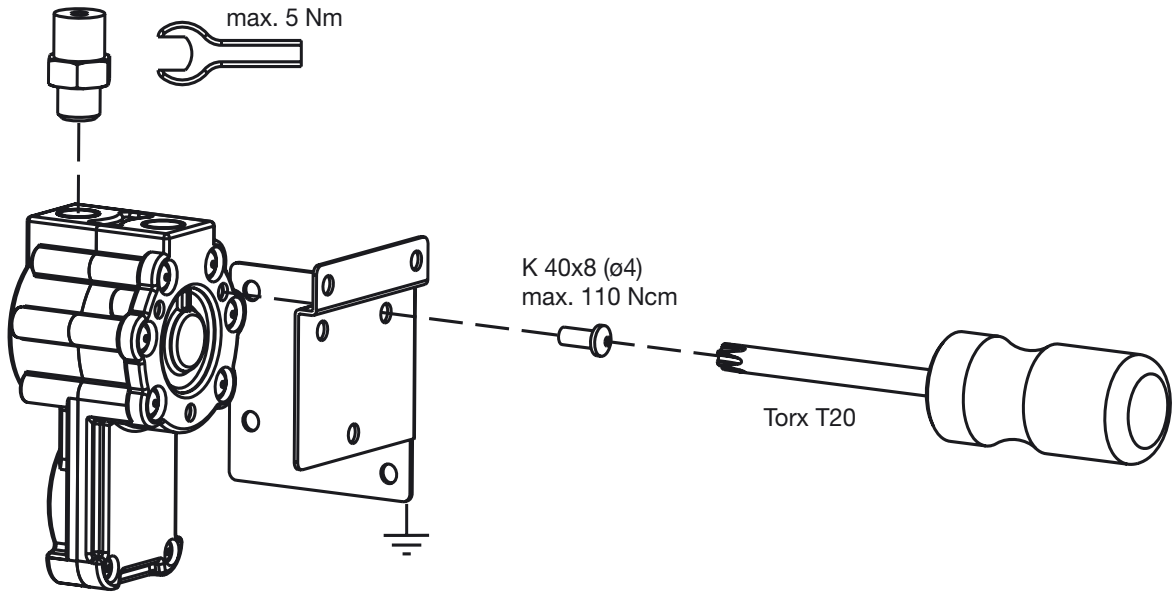
Désignation	Numéro d'article
Angle de fixation	40/00448193
Fiche de raccordement 4 broches (droite) M12x1 avec 2 m de câble PVC	40/00404585
Boite de dérivation d'angle 4 broches M12x1 avec 2 m de câble PVC	40/00409334

Montage
Mounting
Montage

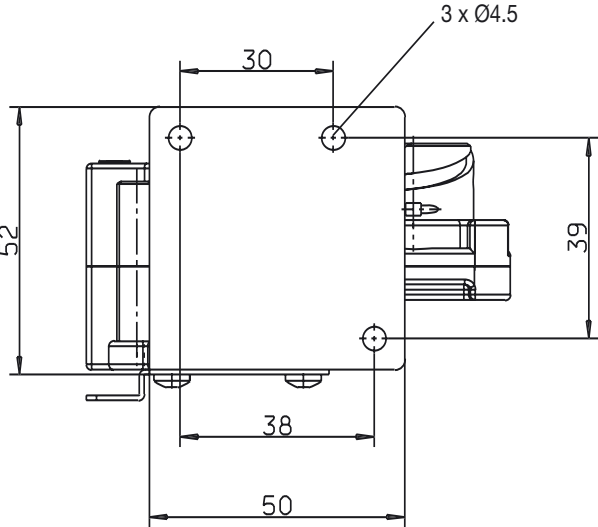
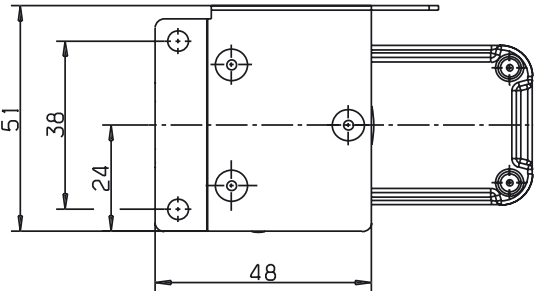
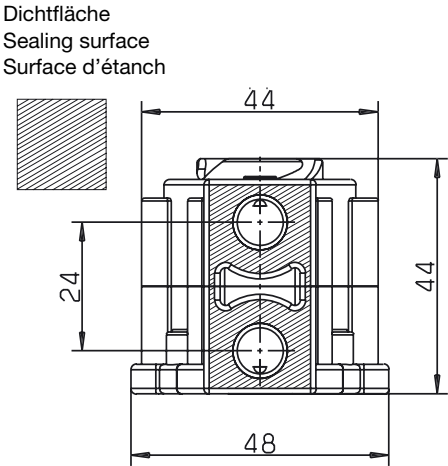
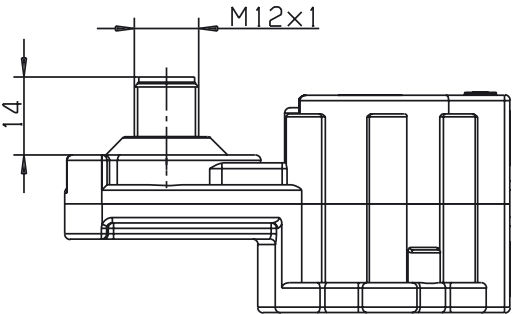
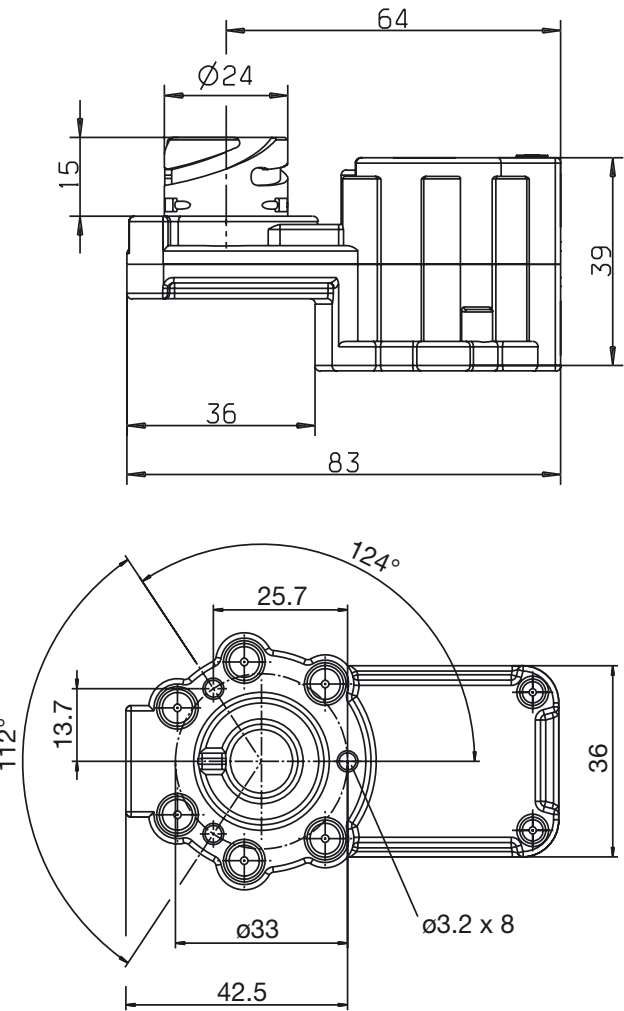
Hinweis
Befestigungswinkel erden!
Die Prozessanschlüsse müssen auf dem Kunststoffgehäuse abdichten **nicht** im Gewinde!

Note
Ground the mounting bracket !
The process connections must seal tightly to the plastic housing but **not** the thread !

Remarque
Mettre l'angle de fixation à la terre !
Les raccords de process doivent étancher le boîtier en matière synthétique et **non** le filetage !



Abmessungen Dimensions Dimensions



Bohrschablone
Drilling template
Modèle de perçage

